

Vessel Traffic Centre

Marine Department, G.P.O. Box 4155, Hong Kong

From:	Director of Marine	To:
Tel No.:	2233 7801	Attention
Fax No.	2858 6646	Your Fax no.:
E-mail:	hkvtc@mardep.gov.hk	Your e-mail:
Ref. No:	L/M No. 3/2020 in MD/VTC 7-103/18	Your ref. No.:
Date:	08 June 2020	Total Pages: 6 (1+5)

To whom it may concern,

Updated Summary table from Department of Health

Your attention is drawn to the attached self-explanatory updated summary table from the Centre for Health Protection, Department of Health dated 08 June 2020 in respect of the updated summary table of Medical Arrangement for visiting vessels latest update on 08 June 2020.

Please bring the updated summary table to the attention of ship owners, ship masters and other relevant parties. Should you require further information, please contact Department of Health direct.

Yours faithfully,

(K.T. Poon)

Senior Marine Officer / Vessel Traffic Centre for Director of Marine

Enci.

- 1. Updated Summary table of Medical Arrangement for visiting vessels-latest update on 08 June 2020 (Eng)
- 2. Updated Summary table of Medical Arrangement for visiting vessels-latest update on 08 June 2020 (Chi)



本器檔號 Our Ref. () in DH PHD/P6/3002

紫面描號 Your Ref

Fax:No.

Date

8 June 2020

Updated Summary table of Medical Arrangement for visiting vessels -latest update

the past 14 days in Who comes from or has visit history in vessels* OGVs and (including Goods RTVs) arriving by (passenger) signing on Non-crew air for Crews Crew Compulsory Quarantine for 14 Days Medical surveillance Medical surveillance The Mainland, Macao or Taiwan Requirements (Cap. 599C) п 8 June 2020 measures Detailed Remark Remark Places other than the Mainland, Macao or Taiwan Compulsory Quarantine for 14 Days Medical surveillance Medical surveillance Requirements (Cap. 599E) Detailed measures Remark Remark

Who comes from or has visit history in the past 14 days in	es from or istory in 4 days in	The Mainland, Macao or Taiwan (Cap. 599C)	iwan	Places other than the Mainland, Macao or Taiwan (Cap. 599E)	Macao or Taiwan
		Requirements	Detailed measures	Requirements	Detailed measures
Fishing vessels [including	Crew (including	Medical surveillance for fish ship crews visited Mainland China only in past 14 days	Remark	Compulsory Quarantine for 14 Days	÷~.
non-local fishing	collectors)	Compulsory Quarantine for 14 days for crews visited Talwan/Macao in past 14days			
vessels)	Non-crew	Compulsory Quarantine for 14 Days	-	Compulsory Quarantine for 14 Days	÷
Other	Crew	Compulsory Quarantine for 14 Days		Compulsory Quarantine for 14 Days	***
vessels	Non-crew	Compulsory Quarantine for 14 Days	1	Compulsory Quarantine for 14 Days	

awaiting to board, the shipping companies agents should arrange them in an accommodation for self-isolation until getting onboard; and (c) point-to-point transfers should be arranged by the shipping companies/agents for crew members to and from the vessel. when their vessels are berthed in Hong Kong and should get onboard immediately upon arrival. If there is a genuine need for them to stay in Hong Kong whilst to the airport for repatriation to their home countries so as to minimise contact with the local community; (b) in-coming crew members should only arrive Hong Kong (a) out-going crew members who have completed their service on board would be required to stay onboard the vessel-during their stay in Hong Kong and fravel directly *For goods yessels without cargo operation which intend to apply to enter the Hong Kong waters for crew change, they should comply with the following conditions:

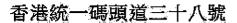
Remark

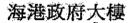
- Upon arrival at Hong Kong, you must pay attention to your health condition, take body temperature twice daily and report to your shipping company/agent.
- If you feel unwell, please call 2125 1133 (have stayed in Mainland, Macao or Taiwan) or 2125 1999 (have stayed in all overseas countries/territories)
- You are allowed to operate another trip and must wear a surgical mask during work.

If there is any enquiries, please contact duty Port Health Officer by 2543 1702.

香港海事處

船隻航行監察中心





香港郵箱4155號



收件人:	經動	铁:	收件人傳真號碼:	
發件人:			海事處處長	·
電話號碼:	2233 7801	傳真號碼:	2858 6646	
日期:	09-04-2020	 檔號:	L/M No.3/2020 in MD/VTC 7-103/1	8
總頁數:	3 (1+2)	- -		·
(如傳真頁數7	下全・請撥電	2233780	1	
絡画)				

致有關人士:

衛生署更新的安排摘要

請注意衛生署於2020年6月8日發佈的2020年6月8日最新更新來訪船隻檢疫安排摘要。

請將該安排摘要轉交船東,船長和其他有關各方注意。如果您需要更多信息。請與衛生署聯絡。

寧和東

海事處處長 潘迦廸 代行

附件:

1. 更新來訪船隻檢疫安排摘要-2020年6月8日最新更新



保權市民程度 Protecting Hong Kong's health

水器猫器 Our Ref. : () in DH PHD/P6/3002

來函檔號

Your Ref :

斯 Fax No. * (852) 2543 1702 * (852) 2543 2557

更新來訪船隻檢疫安排摘要-2020年6月8日最新更新

羅田

2020年6月8日

			抵港前十四天曾到訪澳門或台灣	1	非本地漁船)
	十四天強制檢疫	構造	抵港前十四天只曾到訪中國大陸 之船員需進行醫學監察	船員(包括漁	漁船 (包括本地及
, /	十四天強制檢疫	1	十四天強制檢疫	非船員(乘 客)	
備註	察遇學盟	横註	醫學監察	船員(乘飛機 抵港以登船)	(包括遺洋船)及内河船)
描注	海州県	構計	整學監察	船員	貨船。
具體做法	要来	具體做法	洪		
	(第599王章)		(第5990章)		訪地區
外任何地方	中國内地、澳門及台灣以外任何地方	或台灣	中國內地、澳門或台灣	來自或過去14天曾到	來自或過

中国天祖 制
4
<i>}</i>
4
(第599C章)
中國内地、澳門或台灣

其目的地國家,以減少與本地社區的接觸; (b) 抵港船員應在船隻停泊在香港後方可抵港,並篱在抵港後立刻登船。如船員有確實需要留港以等存登船、船公 *没有操作货物但做申請進入香港水域更換船員的貨船須遵守以下條件:(a) 已在船上完成工作的離船船員在香港停留期間需留在船上,並直接前往機場返回 司代理需為船員安排住有以作自我隔離、直至船員登船為止;及(c)船公司代理需為船員提供前往和離隔船隻的點對點交通。

離門

- 在到達香港後,必須留意自己身體狀況,每日量度體溫兩次,並向所屬船公司代理報告
- 如有不適,請致電 2125 1133 (曾於內地、澳門或台灣逗留) 或 2125 1999 (曾於所有海外國家/屬地逗留)
- 你可以繼續執動下一班航程。工作期間,你必須佩戴外科口罩。

如有任何疑問,可致電 2543 1702 向當值港口衞生主任查詢。